

# 해외출장복명서

기 간: 2018. 3. 21 ~ 2018. 3. 24

출장지: 베트남 하노이

출장자: 김동주, 정일호, 김익희, 유희연

# 차 례

<b>I</b>	<b>출장개요</b>	<b>1</b>
<b>II</b>	<b>출장일정</b>	<b>2</b>
<b>III</b>	<b>수행사항</b>	<b>3</b>
	1. 베트남 도시계획개발학회(VUPDA)와의 업무협의회 개최	3
	2. 한-베 스마트 시티 및 도시개발 협력세미나 참석	4
	3. 국토연구원-베트남 도시농촌계획연구소(VIUP) MOU 체결	6
	4. 한-베 교통인프라 협력센터 개소식 및 간담회 참석	7
	5. 한-베 Business Forum 참석	9
<b>IV</b>	<b>부록</b>	<b>10</b>
	[부록1] 국토연구원-VIUP MOU 체결	10
	[부록 2] 국토연구원-VIUP MOU 체결 보도자료	11

# I. 출장개요

1. 출 장 지 : 베트남 하노이

2. 출장기간 :

- 김동주 원장 : 2018. 3. 21 ~ 2018. 3. 24 (3박 4일)
- 정일호· 김익희· 유희연 : 2018. 3. 21 ~ 2018. 3. 23 (2박 3일)

3. 출 장 자

소속	직급	성명	비고
원장실	원 장	김동주	
글로벌개발협력센터	선임연구위원	정일호	
도시연구본부	책임연구원	김익희	
글로벌개발협력센터	연구원	유희연	

4. 출장목적

- 스마트시티 및 도시개발 협력 세미나 참석
- 국토연구원-베트남 도시농촌계획연구소(VIUP) MOU 체결
- 한-베 교통 인프라 협력센터 개소식 및 한-베 Business Forum 참석

5. 출장효과

- 국토교통부 및 유관기관과 대(對) 베트남 인프라 협력체계 기반 마련에 일조
- 한국의 스마트시티 정책 및 도시개발 경험 공유 및 한-베트남 국제협력 네트워크 구축에 기여

## II. 출장일정

날짜	출발지	도착지	주요 수행업무	비고
3.21(수)	인천	하노이	<ul style="list-style-type: none"> <li>o 원장</li> <li>- (19:30) 인천 출발 / (22:25) 하노이 도착</li> <li>o 정일호, 김익희, 유희연</li> <li>- (08:10) 인천 출발 / (11:10) 하노이 도착</li> <li>- (15:00) MOU 체결 행사장 점검</li> <li>- (17:00) 베트남 도시계획개발학회와 업무협의회</li> </ul>	
3.22(목)			- (09:00~12:00) 한-베 스마트시티 및 도시개발 협력세미나 개최	Pullman Hotel
			- (10:30) KRIHS-VIUP MOU 체결	
			- (12:00) 국토부 주관 오찬	메리어트 호텔
			- (13:45~15:00) 한-베 교통인프라 협력센터 개소식 참석 (UTC)	교통통신대학교 (UTC)
			- (15:00~17:00) 협력센터 개소식 간담회 참석	
			- (18:00) 베트남 교통통신대 총장 저녁만찬	하노이 랜드마크
3.23(금)	하노이	인천	<ul style="list-style-type: none"> <li>o 원장</li> <li>- (14:00) Business Forum 도착</li> <li>- (15:30) Business Forum 참석</li> <li>o 정일호, 김익희, 유희연</li> <li>- (13:30) 공항출발</li> <li>- (16:25) 하노이 출발 / (22:40) 인천 도착</li> </ul>	
3.24(금)	하노이	인천	<ul style="list-style-type: none"> <li>o 원장</li> <li>- (12:35) 하노이 출발/ (16:30) 인천 도착</li> </ul>	

### III. 수행사항

#### 1. 베트남 도시계획개발학회(VUPDA)와의 업무협의회 개최

□ 일시 및 장소: 2018. 3. 21(수) 17:00 /코니퍼 그랜드 호텔

□ 참석자

- Do Hau(베트남 도시계획개발학회 부 학회장), Hung Viet(하노이 건축대학교 교수), Do Tran Tin(하노이 건축대학교 교수)
- 국토연구원 : 정일호 선임연구위원, 김익희 책임연구위원, 유희연 연구원

□ 주요 논의내용

- 베트남 주민주도형 도시방재 예비조사 해외공동연구 진행상황 공유
  - 최종보고서(안)를 제출 하였으며, 국토연 측으로부터의 추가 보완사항 등을 반영하여 수정 중
  - 지난 1월 사례 도시인 호이안(Hoi An) 시(市) 및 후에(Hue) 시(市)를 2차례 방문하여 현지 관계자들과의 면담 및 설문조사 실시
- 도시 방재 관련 워크숍 개최
  - 예비조사 공동연구 이후 도시방재 관련 강의 및 토론, 현장답사 등으로 구성된 현지 워크숍 개최(6월 또는 7월 중)를 희망함
  - 워크숍 개최 시 필요한 자원의 베트남 정부 지원은 어려운 바, 한국국제협력단(KOICA) 또는 국토연에서 충당해주기를 희망
- 베트남 도시홍수 예방대책 지원 시스템 개발 국제 공동연구 추진
  - 제안서 제출 후(2월), 발주처(국토교통과학기술진흥원)에 방문하여 제안서를 발표함(3월)
  - 최종 과제 수행여부는 3월말 또는 4월 초에 발표될 예정
  - 결과 공유 후 추진 방안 모색 필요
- 기타 논의사항 (향후 일정 등)
  - (KOICA 연수) 기후변화대응 국토개발정책 역량강화(6.21~7.11) 시 연구팀의 Do Tran Tin(하노이 건축대학교) 교수가 작년에 이어 참석할 예정
  - (베트남 도시홍수) 과제 최종선정 여부 확정 후 업무 협의회 개최 예정이나 베트남 그린시티 도시계획 수립사업 최종 워크숍 시(3.26~30) 간략한 미팅 수행 가능

## 2. 한-베 스마트시티 및 도시개발 협력세미나 참석

□ 일시 및 장소: 2018. 3. 22(목) 09:00 ~12:00 / 하노이 풀만 호텔

□ 참석자

- 김현미(국토교통부 장관), Pham Hong Ha(베트남 건설부 장관), 한승헌(한국건설기술연구원 원장), 유주현(대한건설협회 회장), 한응문(LH 부장), 백남철(한국건설기술연구원 박사), 남종효(UN-Habitat 박사), Tran Quoc Thai(베트남 건설부 도시국 부국장), Luu Duc Cuong(베트남 도시농촌 계획 연구소 원장) 등 관계자 200여명
- 국토연구원 : 김동주 원장, 정일호 선임연구위원, 김익희 책임연구원, 유희연 연구원

□ 주요 논의내용

### 1) 세션 1: 스마트시티 정책 및 추진현황

- 발표 1 : 한국 스마트시티 정책방향(국토연구원, 김익희 책임연구원)
  - (단계별 한국형 스마트시티 정책) 1단계는 신도시 인프라 구축 위주였으나, 2단계는 기술, 인프라에서 나아가 민관협력, 거버넌스, 및 신산업 창출 등 다양성 추구
  - (베트남 스마트시티 추진 방향) 한국의 1·2단계 모델을 참고하여 병행 추진이 바람직
- 발표 2 : 베트남의 도시개발 및 스마트시티를 향한 도전(베트남 건설부 도시국, Tran Quoc Thai 부국장)
  - (도시화 현황) 베트남 도시화 속도는 매우 빠르며, 인프라 부족, 기후변화 대응 취약 등의 도시문제가 산재해 있음
  - (스마트시티 추진현황) 2000년부터 정보통신개발 등 지속적으로 법제도 정비 중이며, 다낭, 빈두응, 키엔, 기양, 호치민, 하노이 등이 스마트시티 프로젝트 추진 중
- 발표 3 : 한국의 도시개발 및 스마트시티 추진현황(LH, 한응문 부장)
  - (한국의 스마트시티 현황) 판교, 동탄, 세종의 스마트시티 현황 설명
  - (베트남과의 협력사업 소개) 베트남 후에시 스마트시티 종합계획, 흥엔시 스마트 산업도시계획, 하노이 코비시 사회주택사업 등 협력사업 소개

### 2) 세션 2: 스마트시티 인프라 및 기술

- 발표 1 : 베트남 스마트시티 개발 트렌드(Luu Duc Cuong, VIUP 원장)
  - (스마트시티 추진현황) 베트남 많은 도시들이 프로젝트 추진 중, 각 도시 간 MOU 체결, Microsoft 사 등의 업체와 협력 중
  - (스마트시티 추진전략) 개발목표를 명확히 하고, 현황 분석을 통해 각 도시에 맞는 전략을

- 추진해야 함. 대체로 인구밀도가 높을수록 효과적인 솔루션 도출이 가능
- (향후과제) GIS기반 도시 데이터베이스 구축 중요, 도시 관리 표준화 등 제도정비도 중요

○ 발표 3 : 스마트하고 탄력적인 도시개발의 세계적 트렌드(남중호 박사, UN-HABITAT)

- (도시문제) 도시화 관련 당면과제는 환경문제이며, 수자원 관리, 지속적 경제성장, 에너지 활용 등을 통해 지속가능성을 추구하는 스마트시티 전략 필요

3) 토론 및 질의응답

- (베트남 스마트시티 추진 시 애로사항) 기술적인 문제보다는 통합·협력 측면의 문제들이 심각, 데이터 수집 및 통합, 분야부처별 통합이 필요하며, 전문 인력 양성도 중요함
- (베트남 스마트시티 추진방향) 기존도시의 경우 교통관련 스마트 화가 필요하며, 신도시의 경우 스마트 에너지가 적합, 도시별 맞춤형 개발 필요
- (성공적인 스마트시티 추진을 위한 공공의 역할) 한국의 경우, 공공부문은 도시를 관리하는 지방정부, 중앙정부, LH 등이 관여하였으며, 비즈니스 모델 및 기술개발은 민간이 담당



▲ 김현미 국토교통부 장관 답사



▲ 참석자 VIP 단체사진



▲ 발표사진 (김익희 책임연구원)



▲ 토론 사진

### 3. 국토연구원-베트남 도시농촌계획연구소(VIUP) MOU 체결

□ 일시 및 장소: 2018. 3. 22(목) 10:30 / 하노이 풀만 호텔

□ 참석자

- 베트남 도시농촌계획연구소(VIUP) : Liu Duc Cuong(원장), Phan Thanh Bich(부국장) 등 관계자 10명
- 국토연구원 : 김동주 원장, 정일호 선임연구위원, 유희연 연구원

□ 주요 내용

#### ○ MOU 체결 배경

- 국토연-VIUP 은 학문교류 동의서(Academic Agreement)를 체결('09년 7월)하고, 이후 KRIHS-VIUP 공동세미나 개최 후 개최결과를 정리한 회의 의사록(Minutes of Meeting) 작성('11년 3월)
- 향후 공고한 협력관계 구축을 위한 업무협정서 체결
- ※ KRIHS-VIUP MOU 내용 : [부록 1] 참고

#### ○ MOU 이행을 위한 향후 협력방안 논의

- 각 기관의 연구자 교류 및 공동연구, 국제 세미나 공동 개최, 학술 관련 정보 공유 등 MOU 구체적인 이행에 대한 업무협의회 개최 필요
- 추후 베트남 하노이 출장 시 VIUP 본부에서 개최 가능 (4월 경)
- ※ KRIHS-VIUP MOU 체결 보도자료 배포 모니터링 결과 한국경제 TV, 파이낸셜 뉴스 등 총 11건 보도

※ KRIHS-VIUP MOU 체결 보도자료 내용 : [부록 2] 참고



▲ 국토연-VIUP MOU 체결

▲ 체결식 단체사진

#### 4. 한-베 교통인프라 협력센터 개소식 및 간담회 참석

□ 일시 및 장소: 2018. 3. 22(목) 13:45 / 하노이 교통통신대학교(UTC: University of Transport and Communications)

□ 참석자

- 김현미(국토교통부 장관), Truong Quang Nghia(베트남 교통부 장관), 오재학(한국교통연구원 원장), 한승헌(한국건설기술연구원 원장), 나희승(한국철도기술연구원 원장) 등 관계자 100여명
- 국토연구원 : 김동주 원장, 정일호 선임연구위원, 김익희 책임연구위원, 유희연 연구원

□ 주요 내용

- 개회사(베트남 교통통신대학교 총장)
  - 한국과 베트남은 교통 분야의 양측 협력수요가 많음. 정부 차원의 교통 분야 연구협력 및 기술이전을 위해 한-베 교통인프라 협력센터를 개소
- 환영사(한국교통연구원, 오재학 원장)
  - 한-베 교통인프라 협력센터가 한국과 베트남 교통인프라 협력의 새로운 협력 모델이 되기를 희망하며 협력을 위해 교통인프라 대규모 자본을 필요로 함.
  - 베트남 공무원 교육 연수, 공동연구 등을 통하여 정보교류 플랫폼 기능 수행예정
- MOA 서명식
  - 한국 교통연구원-베트남 교통통신대학교 간 협정서 체결
- 축사(국토교통부, 김현미 장관)
  - 한국과 베트남은 전략적 협력국가로 활발한 협력을 이어나가고 있음, ASEAN 국가와의 협력을 통해 신 남방정책을 한 단계 높이는 계기가 되기를 희망
  - 한국은 인프라 개발의 노하우가 있으며, 양국의 협력 잠재력이 강함, 특히, 농탄 공항 배후도시 조성 및 북남 고속도로 건설에 일조하기를 희망함
  - 업무협약 체결을 통해 양국의 경험과 노하우를 적극 공유하기를 기대함
- 축사(베트남 교통부, Truong Quang Nghia 장관)
  - 베트남은 교통 분야 ODA 지원을 받고 있는 국가이며, 인프라 개발을 증진해야 지속적인 경제성장이 가능함
  - 베트남 북남 고속도로 건설(7,000km), 베트남 공항 건설 등에 지원과 투자가 필요함

○ 사무실 시찰

- 총 2개의 사무실로 구성되어 있으며, T1 빌딩 2층에 위치
- 베트남 공무원 교육 연수, 공동연구 등을 위해 조성

○ 기관장 간담회

- 한-베 교통인프라 협력센터가 양국 교통부문 협력 플랫폼으로서 기능과 역할을 수행하기 위한 향후 운영방안과 의사결정체계에 대한 의견교환
- 참여 연구기관별 추진 중인 對 베트남 협력 사업을 교통인프라 협력센터로 일원화하여 추진하고, 베트남 측 역량강화를 위한 인력교환 및 워크숍 개최를 추진
- 센터 운영에 대한 의사결정 방안은 추후 세부논의를 통해 결정



▲ 한-베 교통인프라 협력센터 MOA 서명식



▲ 김현미 국토부 장관 축사



▲ 한-베 교통인프라 협력센터 시찰



▲ 각 기관장 간담회

## 5. 한-베 Business Forum 참석

□ 일시 및 장소: 2018. 3. 23(금) 14:00 / 하노이 JW 메리어트 호텔

□ 참석자

- 대통령 및 김현미(국토교통부 장관), 쩌ن 다이 팡(베트남 국가주석) 등 관계자 600여명
- 국토연구원 : 김동주 원장

□ 주요 내용

- 한국(김용만 대한상의 회장)은 양국 간 수평적인 협력기회를 늘리고, 공동창업과 기술개발을 위한 스타트업기업 협력 강화로 양국의 시장개척과 양국 일자리 창출에 기여할 것을 표명
- 베트남(부 띠엔 록 베트남상의 회장)은 한-베트남 기업 간 협력은 효율적이며 바람직한 모범 사례로 양국 경제관계의 격상을 기대함
- 양국 상의 MOU 체결로 한국의 신 남방정책과 베트남과 중점 협력국 관계 강화정책을 민간경제 협력으로 확대할 계획임

## IV. 부록

### [부록 1] 국토연구원-VIUP MOU 체결

#### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

#### BETWEEN

**VIETNAM INSTITUTE FOR URBAN AND RURAL PLANNING (VIUP)**

#### AND

**KOREA RESEARCH INSTITUTE FOR HUMAN SETTLEMENTS (KRIHS)**

Vietnam Institute for Urban and Rural Planning and Korea Research Institute for Human Settlements (hereinafter referred to "the both Parties"), hereby, agree to cooperate in the research and development, and the information exchange in accord with their establishment objectives, based on mutual understanding.

1. The both Parties shall cooperate closely with each other for their development based on the principle of mutual faithfulness and sincerity.
2. The both Parties shall make an effort to carry out the following concerning urban and regional planning and architectural building:
  - Exchange of researchers and the execution of cooperative researches;
  - Participate in implementing projects providing consultancy services of construction planning and architectural building;
  - Cooperative organization of international symposiums, seminars, workshop, etc.
  - Exchange of research results and publications;
  - Collection and exchange of research information;
  - Cooperative establishment and execution of new researches and training programs;
  - Others related to the purposes of the Parties' cooperation.
3. The detailed contents and methods of the Parties' cooperation shall be decided through the discussion of the charged departments of the both Parties in written notice.
4. This agreement shall take effect for 05 (five) years from the below date. An extension of the period may be arranged through mutual consultation.
5. The parties hereto have caused this agreement to be signed and kept on 2 (two) identical copies in English.

March 22, 2018



**Assoc Prof. Dr. Luu Duc Cuong**  
Director General  
Vietnam Institute for Urban and  
Rural Planning



**Ph.D. Dong Ju Kim**  
President  
Korea Research Institute for  
Human Settlements

[부록 2] 국토연구원-VIUP MOU 체결 언론보도 (발간신문 : 파이낸셜 뉴스)

※ 파이낸셜 뉴스, 한국경제 tv 등 총 11건 보도

**파이낸셜 뉴스** 부동산

정치 증권/금융 경제 사회 국제 오피니언 라이프 기획·이슈 연예·스포츠 해외토픽

### 국토연구원, 베트남 도시농촌계획연구소 업무협약(MOU) 체결

파이낸셜뉴스 | 입력 : 2018.03.22 14:59 | 수정 : 2018.03.22 14:59

국토연구원은 22일(현지시간) 베트남 하노이에서 베트남 도시농촌연구소(VIUP)와 상호협력체계를 마련하고 도시개발 관련 공동연구와 인력교류를 활성화하는 업무협약을 체결했다고 밝혔다.

이날 맺은 협약은 '한-베 스마트시티 및 도시개발 협력세미나'의 일환으로 개최됐으며 양국 정부가 스마트시티를 비롯한 도시개발 분야에서 기술·정보 공유, 사업 공동발굴, 공동연구, 인력교류 활성화 하는 내용을 담고 있다.

이날 협약에 따라 두 기관은 앞으로 공동연구, 공동학술세미나, 연구 인력 교류, 정보교환 등을 통해 상호협력하게 된다.

베트남 도시농촌계획연구소는 1956년 설립된 베트남 건설부 산하 연구기관으로 도시 및 지역계획분야 연구, 선도기술 적용, 교육·연수 프로그램 운영, 컨설팅 사업 등을 수행하고 있다.



김동주 국토연구원장(오른쪽)이 22일(현지시간) 베트남 하노이에서 루 덕 꾸엩 베트남 도시농촌계획연구소원장과 업무협약을 체결한 후 활짝 웃고 있다.

kwkim@fnnews.com 김관웅 부동산전문기자